

308

ECON1

Les enjeux de la filière uranifère au Québec

6211-08-012

Traduction du résumé provenant du document :

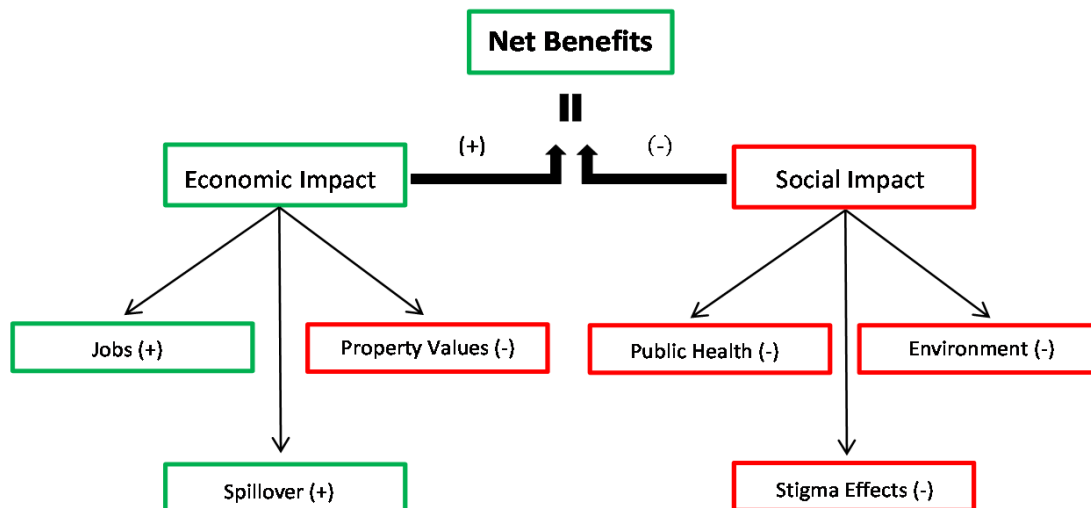
CHMURA ECONOMICS & ANALYTICS (2011). *The socioeconomic impact of uranium mining and milling in the Chatham Labor Shed, Virginia*, 179 p.

http://dls.virginia.gov/commissions/cec/files/chmura_study.pdf

1. Sommaire

Virginia Uranium Incorporated (VUI) a demandé au corps législatif de la Virginie de lever le moratoire sur l'extraction et la concentration de l'uranium imposé dans l'ensemble de l'État dans les années 1980 afin d'enclencher le processus d'obtention des permis nécessaires pour exploiter et concentrer l'uranium du gisement de Coles Hill, dans le comté de Pittsylvania. La Virginia Coal and Energy Commission a mandaté Chmura Economics & Analytics (Chmura) pour réaliser une étude socio-économique des avantages nets associés à de telles activités sur le territoire du Commonwealth. Le présent rapport établit les faits et le contexte nécessaires pour comprendre l'ampleur des retombées économiques et des coûts socio-économiques qui découleraient d'une mine et d'une usine de concentration d'uranium en Virginie. L'analyse de Chmura propose un cadre pour permettre aux législateurs de l'État d'évaluer et de soupeser les risques pour la santé et l'environnement d'une telle industrie par rapport aux avantages économiques qui lui sont inhérents.

Le cadre conceptuel qui suit illustre le processus et les éléments qui sous-tendent notre évaluation des avantages nets que représentent l'exploitation minière de l'uranium et la concentration de ce minerai pour la Virginie.



Chmura estime que les activités d'extraction et de concentration auraient des retombées économiques importantes et nécessaires pour le comté de Pittsylvania, ainsi que pour les régions avoisinantes et l'État. Durant ses 35 années d'exploitation prévues, la mine de Coles Hill devrait générer annuellement plus de 1 000 emplois (directs, indirects et induits¹) et avoir des répercussions économiques positives nettes d'environ 135 millions de dollars par année. On obtient ce bénéfice net après déduction d'un vaste éventail de coûts socio-économiques possibles (tels que la santé publique et l'environnement) et d'effets négatifs « de stigmatisation »

¹ *Retombées directes* — Activité économique générée par un projet ou une exploitation; *Retombées indirectes* — Activité économique secondaire générée par un projet ou une exploitation; *Retombées induites* — Activité économique générée par l'augmentation du revenu des ménages et les dépenses résultant des retombées directes et indirectes.

sur certains secteurs (tels que le tourisme et l'agriculture) qui, dans des circonstances particulières, seraient probablement minimales, estime Chmura. Pendant la durée de vie de l'exploitation, le site d'extraction de Coles Hill pourrait générer quelque 5 milliards de dollars en recettes nettes cumulées pour des entreprises de la Virginie.

Ces sommes impressionnantes reposent toutefois sur la supposition que la mine de Coles Hill serait exploitée en continu et ultimement déclassée conformément aux directives fédérales établies qui, en vertu de la loi, réduisent à des niveaux quasi négligeables les risques liés à l'environnement et à la santé publique pour les collectivités avoisinantes.

Chmura ne peut ni modéliser ni prédire la probabilité que ces hypothèses demeureront valables durant l'existence de la mine de Coles Hill. De la même façon, nous ne pouvons déterminer avec certitude si le site serait entretenu pendant des siècles après sa fermeture afin d'éviter que les substances toxiques et cancérigènes qui y seraient stockées nuisent à l'environnement ou à la santé des collectivités environnantes. Dans cette optique, Chmura a élaboré et analysé quatre scénarios supposant divers degrés de contamination environnementale. Le scénario 2 sert de référence et constitue l'objet principal de ce rapport.

Scénario 1 : Impact environnemental négligeable. La qualité de l'air, de l'eau et du sol ainsi que l'exposition au bruit ne sont pas modifiées de façon importante par rapport aux conditions actuelles.

Scénario 2 : (RÉFÉRENCE) Impact environnemental modéré sur les plans de la qualité de l'air, de l'eau et du sol ainsi que de l'exposition au bruit. La contamination demeure dans les limites fixées par les normes fédérales actuelles.

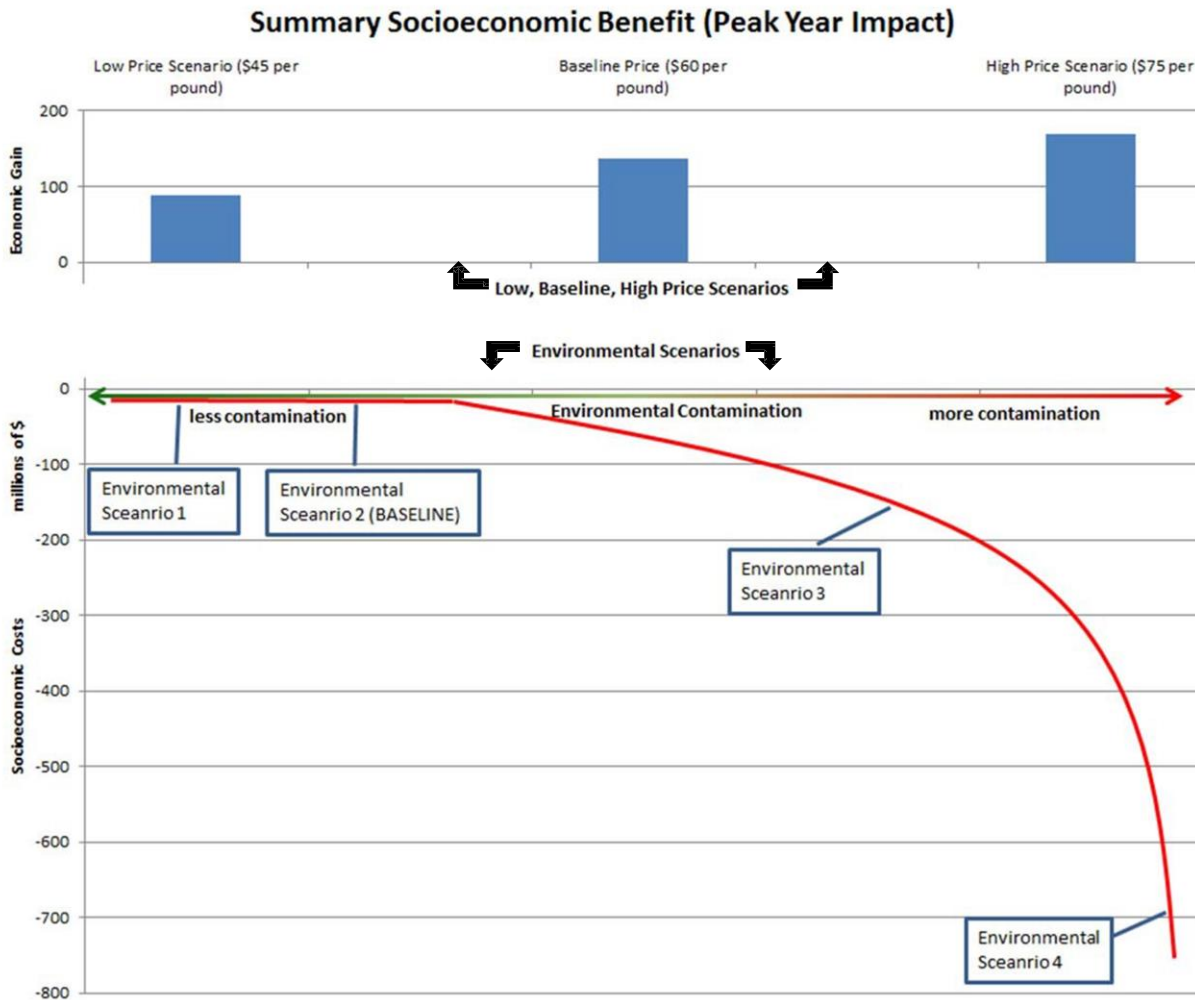
Scénario 3 : Impact environnemental important sur les plans de la qualité de l'air et du sol (mais pas de l'eau) ainsi que de l'exposition au bruit. La contamination excède les limites fixées par les normes fédérales actuelles au moins dans l'un de ces trois éléments (l'air, le sol ou le bruit, mais pas l'eau).

Scénario 4 : Impact environnemental grave sur les plans de la qualité de l'air, de l'eau et du sol ainsi que de l'exposition au bruit. La contamination de l'eau et d'au moins un autre élément (l'air, le sol ou le bruit) excède les limites fixées par les normes fédérales actuelles.

Chmura ne se prononce pas quant à la probabilité d'occurrence de chacun de ces scénarios. Elle estime toutefois que, compte tenu des multiples règlements fédéraux régissant les activités de VUI, de certaines avancées technologiques et d'autres facteurs expliqués dans le rapport, le scénario de référence est plus susceptible de se produire que les autres. Ainsi, Chmura utilise ces quatre scénarios différents pour offrir un contexte et pour comparer les coûts. Dans le scénario de référence, Chmura suppose le prix de l'uranium (concentré de minerai) à 60 \$, mais analyse également les retombées économiques de l'exploitation du gisement de Coles Hill en fonction d'un prix élevé (75 \$) et d'un prix faible (45 \$).

L'analyse de Chmura révèle que, dans les deux premiers scénarios, l'incidence économique nette serait manifestement importante et positive pour le comté de Pittsylvania et pour l'État de la Virginie. Cependant, les risques d'une telle exploitation ne seraient pas contrebalancés par les effets bénéfiques, et les répercussions économiques indésirables dans le pire scénario sont presque deux fois plus élevées que les répercussions positives correspondantes dans le meilleur scénario. Selon le scénario 3, l'exploitation du gisement de Coles Hill aurait encore une incidence économique nette positive à long terme, à condition que les activités d'extraction et de concentration se poursuivent pour une période d'environ 10 ans avant que la contamination environnementale n'atteigne les niveaux supposés dans ce scénario. Si l'on considère le scénario 4, la mine de Coles Hill a sans

équivoque une incidence économique nette négative, quelle que soit la durée d'exploitation avant que la contamination environnementale n'atteigne les niveaux supposés. Il apparaît cependant que le principal facteur régissant les coûts socio-économiques n'est pas le prix lié à la remise en état et à l'assainissement de l'environnement, mais plutôt la stigmatisation potentielle frappant l'agriculture, le tourisme et possiblement d'autres industries. Il serait également possible d'atténuer certains de ces effets de stigmatisation afin de réduire les répercussions négatives.



L'essentiel du rapport porte sur l'analyse et la modélisation de l'incidence socio-économique du scénario de référence, qui suppose l'utilisation de techniques minières souterraines par VUI. Chmura évalue que, selon ce scénario de référence, le site d'exploitation minière de Coles Hills favoriserait la création d'emplois et d'investissements dont les gens ont grandement besoin dans une région de la Virginie qui est aux prises avec des difficultés financières. Différents prix de l'uranium, ainsi que les répercussions socio-économiques de différents scénarios de contamination de l'environnement et de l'utilisation de techniques d'extraction à ciel ouvert par VUI, sont analysés et traités de manière exhaustive en annexe.

Principales conclusions de l'analyse du scénario de référence par Chmura

- La zone de recrutement de la main-d'œuvre de Chatham² (comté de Pittsylvania et quelques localités avoisinantes) connaît des niveaux inférieurs de revenus et de scolarité, ainsi que des taux de chômage et de pauvreté plus élevés que l'État de la Virginie dans son ensemble. La région a cruellement besoin d'occasions d'investissement et de développement économique.
- La mine de Coles Hill générera des emplois et des retombées économiques nettes au cours des trois phases, soit la construction, l'exploitation, ainsi que le déclassement et la remise en état.
- Durant la phase de construction, les investissements dans le site de Coles Hill généreraient un total de 323 emplois par année (directs, indirects et induits) en Virginie, et quelque 75 % des postes en question seraient vraisemblablement occupés par des habitants de la zone de recrutement de la main-d'œuvre de Chatham. La phase de construction, d'une durée approximative de 3 ans, aurait une incidence économique nette de plus de 35 millions de dollars par année et représenterait annuellement environ 2,5 millions de dollars en impôts étatiques et locaux.
- Pendant la phase d'exploitation, les activités du gisement de Coles Hill généreraient un total de 1 052 emplois (directs, indirects et induits) en Virginie, et près de la moitié de ces postes seraient vraisemblablement occupés par des habitants de la zone de recrutement de la main-d'œuvre de Chatham. La phase d'exploitation, d'une durée prévue de 35 ans, représenterait chaque année 135 millions de dollars en retombées économiques nettes pour la Virginie et environ 3,1 millions de dollars en impôts étatiques et locaux. Les 25 millions de dollars de dépenses liées à l'assainissement s'ajouteraient aux autres retombées économiques nettes et, en supposant que ces sommes seraient en grande partie dépensées dans les 20 dernières années d'existence de la mine, 13 emplois supplémentaires seraient créés chaque année en Virginie au cours de cette période.
- Ces impressionnantes répercussions économiques positives sont déterminées après déduction des coûts socio-économiques prévus en raison de la possible stigmatisation, ainsi que des coûts supplémentaires liés à la réglementation, à l'utilisation des services publics, à la planification de mesures d'urgence, et aux risques pour la santé publique et l'environnement.
- En supposant que le Commonwealth de Virginie choisisse de prendre en charge la réglementation de la gestion des résidus de traitement de l'uranium des installations de Coles Hill, la Virginie devrait dépenser annuellement 2,5 millions de dollars supplémentaires pour surveiller l'industrie.
- Compte tenu des hypothèses évoquées dans le scénario de référence, les effets négatifs de stigmatisation sur l'immobilier seraient vraisemblablement minimes, localisés et de courte durée. Chmura estime que la valeur immobilière des résidences (environ 175) situées dans un rayon de 2 milles (3,2 km) du site serait susceptible de diminuer de 5 %.

² Les comtés de Pittsylvania, de Campbell, de Halifax, de Henry, de Franklin, de Bedford, ainsi que les villes de Danville, de Martinsville et de Bedford.

- À la lumière des hypothèses avancées dans le scénario de référence, si la gestion est assurée de manière prudente et que la communication entre VUI et le public est transparente, ni le secteur du tourisme ni celui de l'agriculture ne risqueraient de connaître un recul attribuable aux activités de Coles Hill. Chmura juge qu'il est peu probable que l'exploitation de la mine de Coles Hill aurait des effets nocifs sur les écoles privées de la région.
- En tenant le scénario de référence pour acquis, l'exploitation du gisement de Coles Hill n'entraînerait pas d'augmentation des taux de cancer ou d'autres maladies mortelles. La portion des quelque 2 700 personnes résidant dans un rayon de 5 milles (8 km) du site de Coles Hill qui est déjà sensible à la qualité de l'air pourrait manifester davantage de symptômes associés à l'asthme ou d'autres problèmes respiratoires.
- Compte tenu des hypothèses formulées dans le scénario de référence, les activités de la mine Coles Hill présenteraient un risque minimal de dégradation de l'environnement (air, sol et eau). Les panoramas et les paysages naturels qui se situent dans un rayon de 1 mille (1,6 km) du site risqueraient d'être durement transformés.
- Les activités de la mine de Coles Hill n'attireraient pas beaucoup de gens dans la région. Il est donc peu probable qu'elles imposeraient une surcharge aux ressources des services publics (écoles, services policiers ou de lutte contre les incendies) ou d'autres institutions publiques et civiles.
- Quant à la question de la justice environnementale, les Afro-Américains (la minorité dominante de la région) ne seraient vraisemblablement pas touchés, positivement ou négativement, de manière disproportionnée par les activités de la mine Coles Hill par rapport à leurs pairs. La section régionale de la National Association for the Advancement of Colored People en Virginie s'oppose actuellement à l'exploitation minière de l'uranium en Virginie.
- Chmura estime que la mine de Coles Hill ne nuirait pas à l'image de la région et qu'elle ne dégraderait pas non plus la qualité de vie des résidents du comté de Pittsylvania. Au contraire, compte tenu des hypothèses avancées dans le scénario de référence, les avantages économiques supplémentaires amélioreraient probablement la qualité de vie grâce à de meilleures perspectives économiques.

Dans l'ensemble, Chmura a constaté que les résidents de la zone de recrutement de la main-d'œuvre de Chatham étaient d'avis partagés quant à savoir si les avantages découlant de l'exploitation du gisement de Coles Hill l'emporteraient sur les coûts et les risques pour la santé publique et l'environnement. La plupart des citoyens de la région connaissent la feuille de route peu reluisante de l'industrie de l'uranium en tant que gardienne de l'environnement, et plusieurs sont aussi sceptiques quant à la capacité de VUI à jouer efficacement son rôle en la matière. Une grande majorité d'entre eux doutent de l'adoption, par les autorités étatiques ou fédérales, d'une réglementation plus stricte afin de protéger l'environnement ou la santé publique.

Chmura a cependant constaté que plusieurs mesures pourraient être prises pour rassurer la population et renforcer sa confiance à l'égard de VUI et des organismes de réglementation étatiques et fédéraux. Parmi ces mesures, mentionnons la signature d'une « entente sur les répercussions et les avantages » entre VUI et le comté de Pittsylvania, la création de comités permanents de la qualité environnementale et l'adoption de pratiques de « gestion adaptative » par VUI.

À propos des auteurs :

Le rapport a été rédigé par Chmura Economics & Analytics, LLC (Chmura), avec la participation de l'Issues Management Group, LLC (IMG) pour les sections 6 à 8. Chmura est une société d'experts-conseils en économie appliquée dont le siège social est situé à Richmond, en Virginie. IMG est une société de conseil en gestion établie à Roanoke, en Virginie. La production du rapport ne place ni Chmura ni IMG en position de conflit d'intérêts.

Le présent rapport a été préparé exclusivement pour la Virginia Coal and Energy Commission (VCEC) par Chmura, en collaboration avec IMG. Chmura et IMG présumant que les renseignements verbaux et écrits qui lui ont été communiqués par d'autres sont complets et exacts. Toutefois, Chmura et IMG ne font d'allégations ni ne donnent de garanties quant à l'exactitude de l'information, des données, des opinions ou des analyses contenues dans le présent document. Il est interdit à toute personne ou entité autre que la VCEC de se fonder sur ce rapport. CHMURA ET IMG N'AURONT AUCUNE RESPONSABILITÉ ENVERS LA VCEC OU TOUTE AUTRE PERSONNE OU ENTITÉ EN CE QUI CONCERNE DES PERTES OU DOMMAGES DÉCOULANT, DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT, DU RAPPORT OU DES RENSEIGNEMENTS QU'IL CONTIENT, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, TOUTE RÉCLAMATION POUR RUPTURE DE CONTRAT, MANQUEMENT À LA GARANTIE, RESPONSABILITÉ STRICTE, NÉGLIGENCE, ASSERTION NÉGLIGENTE ET INEXACTE OU TOUT AUTRE MOTIF.